



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Outils de filetage pour l'horlogerie

En acier outil.

Gewindeschneideisen-werkzeuge für Uhrmacher

Aus Werkzeugstahl.

Thread-cutting tools for watchmakers

In tool steel.

Útiles de roscar para relojería

De acero.

 SWISS MADE

0.30 - 1.00 mm



Assortiment de filières et tarauds

Pas métrique. En étui bois.

Contenu: 8 filières Ø 0.30 - 0.40 - 0.50 - 0.60 - 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 mm, 8 jeux de 3 tarauds M 0.30 - 1.00 mm, 1 porte-filière No 30010-PF.

Sortiment von Schneideisen und Gewindebohrern

Metrisches Gewinde. Im Holzetui.

Inhalt: 8 Schneideisen Ø 0.30 - 0.40 - 0.50 - 0.60 - 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 mm, 8 Sätze zu je 3 Gewindebohrern M 0.30 - 1.00 mm, 1 Schneideisenhalter No 30010-PF.

Assortment of dies and taps


Metric thread. In wooden case.

Contents: 8 dies Ø 0.30 - 0.40 - 0.50 - 0.60 - 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 mm, 8 sets of 3 taps M 0.30 - 1.00 mm, 1 die-holder No 30010-PF.

Surtido reducido de terrajas y machos

Paso métrico. En estuche de madera.

Contiene: 8 terrajas Ø 0.30 - 0.40 - 0.50 - 0.60 - 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 mm, 8 juegos de 3 machos M 0.30 - 1.00 mm y 1 portaterrajas No 30010-PF.

 No 2776-A	140 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------

0.80 - 2.00 mm



Assortiment de filières et tarauds

Pas métrique. En étui bois.

Contenu: 8 filières Ø 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 - 1.40 - 1.50 - 1.60 - 2.00 mm, 8 jeux de 3 tarauds M 0.80 - 2.00 mm, 1 porte-filière No 30010-PF.

Sortiment von Schneideisen und Gewindebohrern

Metrisches Gewinde. Im Holzetui.

Inhalt: 8 Schneideisen Ø 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 - 1.40 - 1.50 - 1.60 - 2.00 mm, 8 Sätze zu je 3 Gewindebohrern M 0.80 - 2.00 mm, 1 Schneideisenhalter No 30010-PF.

Assortment of dies and taps


Metric thread. In wooden case.

Contents: 8 dies Ø 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 - 1.40 - 1.50 - 1.60 - 2.00 mm, 8 sets of 3 taps M 0.80 - 2.00 mm, 1 die-holder No 30010-PF.

Surtido reducido de terrajas y machos

Paso métrico. En estuche de madera.

Contiene: 8 terrajas Ø 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.20 - 1.40 - 1.50 - 1.60 - 2.00 mm, 8 juegos de 3 machos M 0.80 - 2.00 mm y 1 portaterrajas No 30010-PF.

 No 2776-B	160 gr.	Pce Fr.
---	---------	---------

Les pas de vis horlogerie correspondent exactement aux vis de première qualité des assortiments BERGEON.

Die Uhrgewinde entsprechen genau denjenigen der Schrauben 1. Qualität in den BERGEON-Sortimenten.

The threads (in watchmaking) exactly correspond to the top quality screws of the BERGEON assortments.

Los pasos de rosca de relojería corresponden exactamente a los tornillos de primera calidad de los surtidos BERGEON.



Contenu des assortiments No 2776-A, No 2776-B,
page No 3145.

Inhalt der Sortimente Nr. 2776-A, Nr. 2776-B,
Seite Nr 3145.

Contents of assortments No 2776-A, No 2776-B,
page No 3145.

Contenido de los surtidos 2776-A, No 2776-B,
página No 3145.



Porte-filière. Ø extérieur 25 mm. Ø intérieur 8 mm.
Schneideisenhalter. Ø Aussen 25 mm. Ø Innen 8 mm.
Die-holder. Outside Ø 25 mm. Inside Ø 8 mm.
Portaterrajas. Ø exterior 25 mm. Ø interior 8 mm.

No 30010-PF	17 gr.	Pce Fr.
--------------------	--------	---------

Filières

Pas métrique.
Ø extérieur 8 mm.
En commandant:
Préciser le métrique.

Schneideisen

Metrisches Gewinde.
Aussen Ø 8 mm.
Bei Bestellung:
Metrische Steigung angeben.

Dies

Metric thread.
Outside Ø 8 mm.
When ordering:
Indicate the metric.

Terrajas

Paso métrico.
Ø exterior 8 mm.
En el pedido:
indicar el métrico.



Métrique Metric Métrico mm	Pas Gewinde Thread Paso mm	Perçage Bohrung Taping Taladrado Ø mm	Acier outil Werkzeugstahl Tool steel Acero	
			No 2659-...	
			Pce Fr. / 10	Pce Fr.
0.30	0.075	0.24		
0.40	0.100	0.32		
0.50	0.125	0.48		
0.60	0.150	0.58		
0.70	0.175	0.68		
0.80	0.200	0.78		
0.90	0.225	0.88		
1.00	0.250	0.97		
1.20	0.250	1.17		
1.40	0.300	1.37		
1.50	0.300	1.47		
1.60	0.350	1.56		
2.00	0.400	1.96		

! Les diamètres de tiges et de perçages doivent être **bien respectés**, notamment avec les filières 0.30 et 0,40 mm qui sont des **filières forcées** (le filet est réalisé par déformation et non par enlèvement de matière).

! Die Durchmesser der Bohrzapfen sowie der Bohrungen müssen **genauestens beachtet** werden, insbesondere bei **Schneideisen** 0.30 und 0,40 wobei es sich um Druckschneideisen handelt (wobei das Gewinde durch Verformen und nicht durch Entfernen des Materials hergestellt wird).

! The diameters of the rough taps and boring must be **well respected** especially with dies 0.30 and 0,40 mm which are **forced dies** (the thread is obtained through deformation and not by removing material).

! Los diámetros de varillas y de perforación deben de ser **bien respectados**, particularmente con los cojinetes 0.30 y 0,40 mm que son **terrajás forzadas** (el filete es realizado por deformación y no por levantamiento de materia).



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

Tarauds

Avec 3 rainures. **Pas métrique.**
En commandant: préciser le métrique.

Gewindebohrer

Mit 3 Nuten. **Mettr. Gewinde.**
Bei Bestellung: Metrische Steigung angeben.

Taps

With 3 grooves. **Metric thread.**
When ordering: indicate the metric.

Machos

Con 3 ranuras. **Paso métrico.**
En el pedido: indicar el métrico.



Métrique Metrisch Metric Métrico mm	Pas Gewinde Thread Paso mm	Perçage Bohrung Taping Taladrado Ø mm	Acier outil Werkzeugstahl		Tool steel Acero		Acier rapide Schnellstahl	High speed steel Acero rápido
			No 1967-T		No 1967-...		No 5322-...	
			Tube de 3 tarauds 3 G.-Bohrer in Tube Tubes of 3 taps Tubo de 3 machos		Pce Fr./10	Pce Fr.	Pce Fr. / 10	
0.30	0.075	0.24						
0.35	0.075	0.28						
0.40	0.100	0.32						
0.45	0.100	0.37						
0.50	0.125	0.40						
0.55	0.125	0.45						
0.60	0.150	0.48						
0.65	0.150	0.53						
0.70	0.175	0.56						
0.75	0.175	0.61						
0.80	0.200	0.64						
0.85	0.200	0.69						
0.90	0.225	0.72						
0.95	0.225	0.77						
1.00	0.250	0.80						
1.05	0.250	0.85						
1.10	0.250	0.90						
1.20	0.250	1.00						
1.30	0.300	1.06						
1.40	0.300	1.16						
1.50	0.350	1.26						
1.60	0.350	1.32						
1.70	0.350	1.42						
1.80	0.350	1.52						
2.00	0.400	1.68						



BERGEON & Cie SA
Outils et fournitures

BERGEON
D e p u i s 1 7 9 1

11, Av. du Technicum
2400 Le Locle Suisse

0.30 - 1.20 mm



Assortiment de tarauds d'horlogerie

En étui bois. Contenu: 54 tarauds (18 tubes aluminium de 3 pièces).
Détail page 3147.

Sortiment Uhrmacher-Gewindebohrer

Im Holzetui. Inhalt: 54 Gewindebohrer (18 Alu -Tuben zu je 3 Stück).
Zusammensetzung Seite 3147.

Assortment of watchmakers' taps

In wooden case. Contents: 54 taps (18 aluminium tubes of 3 pieces).
Detail page 3147.

Surtido de machos para relojería

En estuche de madera. Contiene: 54 machos (18 tubitos aluminio de 3 piezas).
Detalle página 3147.

	No	gr.	Pce Fr.
Acier outil Werkzeugstahl Tool steel Acero	30221	100	
Acier rapide Schnellstahl High speed steel Acero rápido	30221-AR	100	



Porte-filière

Schneideisenhalter

Die-holder

Portaterrajas

No	gr.	Pce Fr.
No 30010-BR	12 gr.	Pce Fr.

Assortiments de 12 tarauds d'horlogerie

Pas métrique.

Sortimente von 12 Uhrmacher-Gewindebohrern

Metrisches Gewinde.

Assortments of 12 taps for watchmakers. Metric thread.

Surtidos de 12 machos para relojería. Paso métrico.



Contenu - Inhalt - Contents - Contenido

Ø 0.30 - 0.35 - 0.40 - 0.45 - 0.50 - 0.60 - 0.70 - 0.80 - 0.90 - 1.00 - 1.10 - 1.20 mm

	No	gr.	Pce Fr.
Acier outil Werkzeugstahl Tool steel Acero	6447-D	30	
Acier rapide Schnellstahl High speed steel Acero rápido	6447-E	30	



Porte-filière

Pour filière d'horlogerie et de bijouterie. Ø intérieur 8 mm.

Schneideisenhalter

Für Uhrmacher- und Goldschmiede-Schneideisen. Ø Innen 8 mm.

Die-holder

For watchmakers' and jewellers' thread cutting dies. Inside Ø 8 mm.

Portaterrajas

Para cojinetes de relojería y joyería. Ø interior 8 mm.

No	gr.	Pce Fr.
No 4235	30 gr.	Pce Fr.